



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa è annullata".

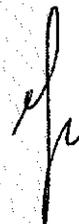
b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza espressa è annullata;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa è annullata;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza espressa è annullata";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bolzano)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls ist die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls ist die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata";

2 Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Bolzano)

Prot. N. 511/42 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. N. 511/43 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

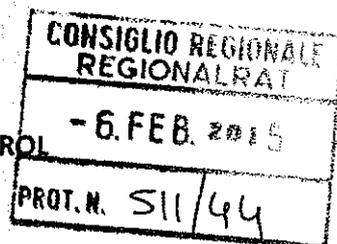
(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten oder einer andersgeschlechtlichen Kandidatin als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten oder einer andersgeschlechtlichen Kandidatin als es der erste Kandidat ist zu geben. Anderenfalls ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
 - d) In Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza indicata è annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario l'ultima preferenza indicata è annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Borini)

Prot. N. 511/44 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

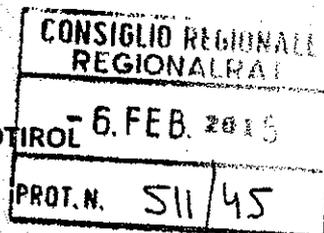
b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata è annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata è annullata";

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata è annullata;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata è annullata";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bonina)

Prot. N. 511/45 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/46

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza va espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, ist die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin zu geben, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten muss die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

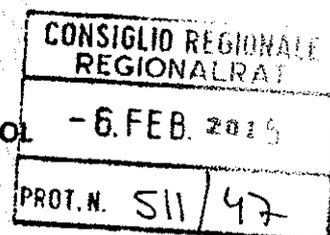
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten muss die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Borina)

Prot. N. 511/47 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten muss die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

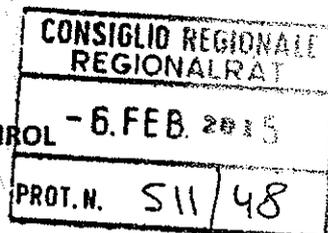
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten muss die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

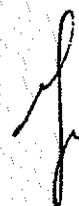
L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza indicata deve essere annullata";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti l'ultima preferenza indicata deve essere annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 **CRONIS**

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten muss die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten muss die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten muss die letzte der angeführten Vorzugsstimmen annulliert werden.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

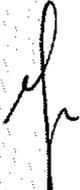
L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 *Leonini*

Prot. N. 511/49 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

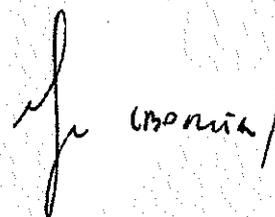
L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti viene considerata valida solamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Monica)

Prot. N. 511/50 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

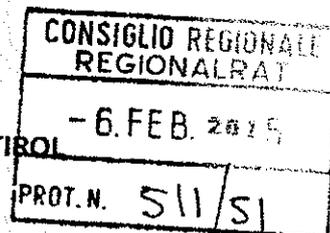
(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme als gültig erachtet.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. N. 511/51 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist lediglich die erste Vorzugsstimme gültig.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist lediglich die erste Vorzugsstimme gültig.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist lediglich die erste Vorzugsstimme gültig.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist lediglich die erste Vorzugsstimme gültig.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/52

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è valida solamente la prima preferenza espressa";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bolzano)

Prot. N. 511/52 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen gültig.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

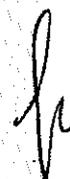
L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è considerata valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bolzano)

Prot. N. 511/53 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig erachtet.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. Bonina

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida soltanto la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. Bonini

Prot. N. 511/55 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 6.FEB. 2015
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 6.FEB. 2015	
PROT.N.	511 / 56

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa";
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza espressa";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
BONCINI

Prot. N. 511/56 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

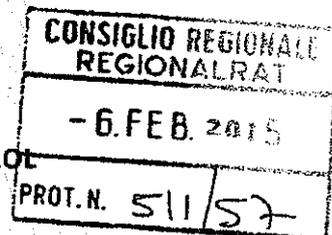
Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste der abgegebenen Vorzugsstimmen als gültig angesehen.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti è ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. N. 511/57 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

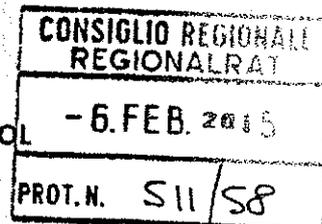
(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig angesehen.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va considerata valida esclusivamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONIN)

Prot. N. 511/58 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig zu erachten.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida esclusivamente la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

f. (Monica)

Prot. N. 511/59 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist ausschließlich die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 6. FEB. 2015
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
6. FEB. 2015
PROT. N. 511/60

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 *ibonza*

Prot. N. 511/60 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist bloß die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist bloß die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist bloß die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist bloß die erste Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la seconda preferenza".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti va ritenuta valida solo la seconda preferenza;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo l'ultima preferenza;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti va ritenuta valida solo l'ultima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

6/2/2015

Prot. N. 511/61 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist bloß die zweite Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“.
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten ist bloß die zweite Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“.
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist bloß die letzte Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“.
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten ist bloß die letzte Vorzugsstimme als gültig anzusehen.“.
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si tiene conto solo della prima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
no nero

Prot. N. 511/62 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
 - d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera solo la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera solo la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si considera solo la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario considera solo la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. N. 511/63 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird bloß die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera soltanto la prima preferenza".

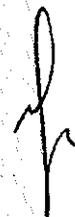
b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario si considera soltanto la prima preferenza;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario si considera soltanto la prima preferenza;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. In caso contrario considera soltanto la prima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

 (BONIN)

Prot. N. 511/64 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Anderenfalls wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si considera soltanto la prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Bozzini)

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme in Betracht gezogen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto soltanto della prima preferenza";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

fr. (monica)

Prot. N. 511/66 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

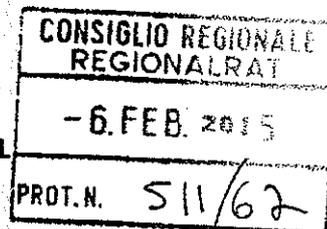
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird nur die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza".

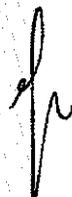
b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore o l'elettrice deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Boncompagni)

Prot. N. 511/67 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler oder die Wählerin muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza".

b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di sesso. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

efu (Bolzano)

Prot. N. 511/68 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten gegeben werden, der ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza".

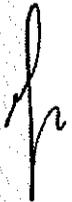
b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "L'elettore deve esprimere le preferenze rispettando dell'alternanza di genere. Altrimenti si tiene conto solo della prima preferenza";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (BONIN)

Prot. N. 511/69 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Der Wähler muss die Vorzugsstimmen unter Wahrung der Alternanz der Geschlechter abgeben. Ansonsten wird lediglich die erste Vorzugsstimme berücksichtigt.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 G. BONCINI

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.

c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten gegeben werden, dessen Geschlecht sich von jenem der anderen Kandidaten unterscheidet. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

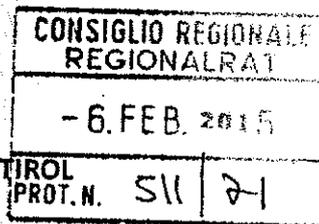
d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten gegeben werden, dessen Geschlecht sich von jenem der anderen Kandidaten unterscheidet. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
C. Bonvicini

Prot. N. 511/71 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

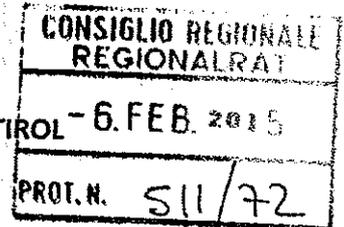
Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten oder einer andersgeschlechtlichen Kandidatin als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten oder einer andersgeschlechtlichen Kandidatin als dem ersten Kandidaten gegeben werden. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
 - c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, dessen/deren Geschlecht sich von jenem der anderen Kandidaten unterscheidet. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
 - d) In Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, dessen/deren Geschlecht sich von jenem der anderen Kandidaten unterscheidet. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. In caso contrario la seconda preferenza viene annullata;
 - c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata;"
 - d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. In caso contrario la quarta preferenza viene annullata";
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

[Handwritten signature]
(Bolzano)

Prot. N. 511/72 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Anderenfalls wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“.
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die anderen Kandidaten hat. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die anderen Kandidaten hat. Anderenfalls wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 sostituito dal seguente:

"Art 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento e di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata".

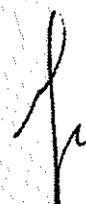
b) al comma 2 dell'articolo 27 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza la seconda preferenza deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto al primo. Altrimenti la seconda preferenza viene annullata;

c) al comma 6 dell'articolo 29, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la quarta preferenza viene annullata;"

d) al comma 2 dell'articolo 30 sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime tutte le preferenze a sua disposizione almeno una deve essere espressa per un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la quarta preferenza viene annullata";

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

 (Borner)

Prot. N. 511/73 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, muss die zweite Vorzugsstimme einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als der Kandidat hat, dem die erste Vorzugsstimme gegeben wurde. Ansonsten wird die zweite Vorzugsstimme annulliert.“
- c) In Artikel 29 werden in Absatz 6 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die anderen Kandidaten hat. Ansonsten wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“
- d) in Artikel 30 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Falls der Wähler alle ihm zur Verfügung stehenden Vorzugsstimmen abgibt, muss zumindest eine davon einem Kandidaten oder einer Kandidatin gegeben werden, der/die ein anderes Geschlecht als die anderen Kandidaten hat. Ansonsten wird die vierte Vorzugsstimme annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 6. FEB. 2015
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/74

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

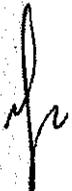
EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

 (Borzi)

Prot. N. 511/74 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist zumindest eine Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abzugeben. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder der Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist zumindest eine Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abzugeben. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAI	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511 / 75

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

f. (BONASA)

Prot. N. 511/75 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder der Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511 / 76

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche;

a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".

b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".

2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

f. Casazza

Prot. N. 511/76 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder der Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/77

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una va espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

Prot. N. 511/77 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist zumindest eine Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abzugeben. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder der Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so ist zumindest eine Vorzugsstimme für einen andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abzugeben. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di una preferenza almeno una deve essere espressa in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

fu Bonatti

Prot. N. 511/78 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/79

I Commissione legislativa

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

f. Bonina

Prot. N. 511/79 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/80

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

fr. Bonanni

Prot. N. 511/80 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder der Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme einem andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/81

I Commissione legislativa

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

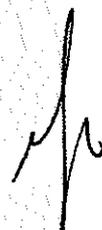
EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza espressa viene annullata.
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016".

 (Bontecchi)

Prot. N. 511/81 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der abgegebenen Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/82

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016".

 (BORGA)

Prot. N. 511/82 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines andersgeschlechtlichen Kandidaten als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT	
- 6. FEB. 2015	
PROT. N.	511/83

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di genere diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016".

 (BONIN)

Prot. N. 511/83 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

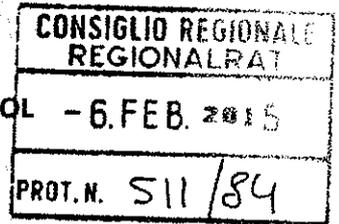
1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines andersgeschlechtlichen Kandidaten oder einer andersgeschlechtlichen Kandidatin als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines andersgeschlechtlichen Kandidaten oder einer andersgeschlechtlichen Kandidatin als es die anderen Kandidaten sind abgegeben werden. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 6.FEB. 2015
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

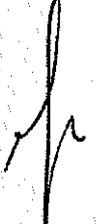
EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata viene annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016

 (BONZAI)

Prot. N. 511/84 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten oder einer Kandidatin abgegeben werden, der/die einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten oder einer Kandidatin abgegeben werden, der/die einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata è annullata".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente la seconda preferenza indicata è annullata".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

 (BORNER)

Prot. N. 511/85 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten oder einer Kandidatin abgegeben werden, der/die einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten oder einer Kandidatin abgegeben werden, der/die einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall ist die zweite der angeführten Vorzugsstimmen annulliert.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 511/86

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

L'articolo 1 è sostituito dal seguente:

"Art. 1

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Trento

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 2 dell'articolo 26, sono aggiunti in fine i seguenti periodi: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la seconda preferenza indicata non è ritenuta valida".
 - b) al comma 2 dell'articolo 27 è aggiunto in fine i seguenti periodo: "Se l'elettore esprime più di un voto di preferenza almeno uno va espresso in favore di un candidato o una candidata di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti la seconda preferenza indicata non è ritenuta valida".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Prot. N. 511/86 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

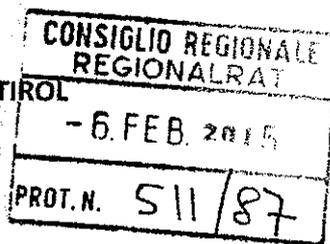
„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:
 - a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten oder einer Kandidatin abgegeben werden, der/die einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Ansonsten wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen als nicht gültig angesehen.“.
 - b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten oder einer Kandidatin abgegeben werden, der/die einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Ansonsten wird die zweite der angeführten Vorzugsstimmen als nicht gültig angesehen.“.
2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti deve essere considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Altrimenti deve essere considerata valida solamente la prima preferenza espressa;"
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"

Prot. N. 511/87 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art.1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten abgegeben werden, der einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Ansonsten muss lediglich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten abgegeben werden, der einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Ansonsten muss lediglich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet werden.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL
XV LEGISLATURA

CONSIGLIO REGIONALE REGIONALRAT
- 6. FEB. 2015
PROT. N. 51188

Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è considerata valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è considerata valida solamente la prima preferenza espressa;
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

[Handwritten signature]
C. BORGIN

Prot. N. 511/88 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

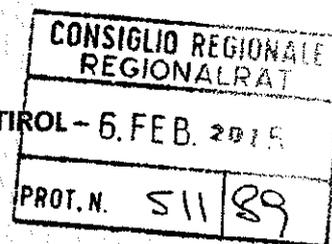
- a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten abgegeben werden, der einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall wird lediglich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“.
- b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten abgegeben werden, der einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall wird lediglich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig erachtet.“.

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**



CONSIGLIO DELLA REGIONE TRENINO - ALTO ADIGE / SÜDTIROL - 6. FEB. 2015
XV LEGISLATURA



Disegno di legge n. 23/XV concernente: "Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento"

EMENDAMENTO ALL'ARTICOLO 1

All'articolo 1 è aggiunto il seguente:

"Art. 1 bis

Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei consigli comunali della provincia di Bolzano

1. Alla legge regionale 30 novembre 1994, n. 3 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti modifiche:
 - a) al comma 6 dell'articolo 29, è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
 - b) al comma 2 dell'articolo 30 è aggiunto in fine il seguente periodo: "Se l'elettore o l'elettrice esprime più di un voto di preferenza almeno uno deve essere espresso in favore di un candidato di sesso diverso rispetto agli altri. Diversamente è ritenuta valida solamente la prima preferenza espressa".
2. Questo articolo entra in vigore a partire dal 1° gennaio 2016."

Nota: conseguentemente il titolo del disegno di legge diventa **"Disposizioni per promuovere il riequilibrio della rappresentanza di genere nei Consigli comunali della Provincia di Trento e Bolzano"**

[Handwritten signature]
C. B. ...

Prot. N. 511/89 vom 6. Februar 2015

GESETZENTWURF Nr. 23/XV „Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Trient“

Änderungsantrag zum Art. 1

Art. 1 wird wie folgt ersetzt:

„Art. 1

(Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinz Bozen)

1. Im Regionalgesetz Nr. 3 vom 30. November 1994 mit seinen späteren Änderungen werden folgende Änderungen vorgenommen:

a) In Art. 26 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten abgegeben werden, der einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall wird lediglich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig angesehen.“

b) In Art. 27 werden in Absatz 2 am Ende folgende Sätze hinzugefügt: „Gibt der Wähler oder die Wählerin mehr als eine Vorzugsstimme ab, so muss zumindest eine Vorzugsstimme zugunsten eines Kandidaten abgegeben werden, der einem anderen Geschlecht angehört als die anderen Kandidaten. Im gegenteiligen Fall wird lediglich die erste abgegebene Vorzugsstimme als gültig angesehen.“

2. Dieser Artikel tritt mit Wirkung ab 1. Jänner 2016 in Kraft.“

Anmerkung: Der Titel des Gesetzentwurfes wird folglich wie nachstehend angeführt abgeändert: **„Bestimmungen zur Förderung einer ausgewogenen Vertretung der Geschlechter in den Gemeinderäten der Provinzen Trient und Bozen“**